VOL. 1 · 第 1 号　　每周读中文 · 本物の中国語を、毎週読もう　　2026年10月19日（周一）— 25日（周日）

Lucerna

简体中文版 · VOL.1 · 双11 · 大闸蟹 · 霜降

给学中文的人的周报 — 本物の中国を、中国語で読む

中国語（簡体字）テキスト · 日本語の解説 — 日本語読者のための版

双11到了「付尾款周」！周二晚 8 点，天猫付尾款

京东已经开卖；现货一直卖到 11 月 13 日，这一周就能买。

付尾款周

残金支払いウィーク · 大事な日時は2ページ

头条 · トップ記事

双11到了「付尾款」的这一周

周二 20:00，天猫付尾款、现货开售——今年的购物季来得更早，也更长

Lucerna 編集部 · 読解レベル A2

今年的双11来得早。京东10月12日晚上8点就开始卖现货，10月20日晚上8点还有「开门红」。

淘宝和天猫10月15日晚上8点开始预售。预售，就是先付一点定金，把看好的东西先订下来。

10月20日晚上8点，是今年双11最重要的时间：大家付尾款，现货也同时开售。付完尾款，快递就开始送货了。

现货会一直卖到11月13日。所以这一周，不用等11月11日，双11已经开始了。

这一周，手机上最常见的话是：定金、尾款、满减、凑单、红包口令。第2版有双11日历和买东西的办法。

这是《Lucerna》简体中文版第1号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

解説 — yùshòu 预售 — 予約販売：売り出す日より前に注文すること · dìngjīn 定金 — 手付金 · wěikuǎn 尾款 — 残金、あとで払う分 · xiànhuò 现货 — 在庫品、すぐ送れる商品。

数字看本周 · 数字で見る今週

10月20日 20:00 — 天猫で残金の支払い開始；現物販売もスタート

11月13日 — 現物販売期間の最終日

10月15日 — 淘宝と天猫の予約販売が始まった日

8位 — 「大闸蟹价格」がホット検索スナップショットで入った順位（右の欄）

即学即练 · すぐ練習

A2 **1.** 空所補充
京东10月___日开始卖现货。

A2 **2.** 空所補充
天猫预售___月15日开始。

A2 **3.** 空所補充
付尾款的时间是10月20日晚上___点。

A2 **4.** 空所補充
预售的时候先付___。

A2 **5.** 空所補充
现货一直卖到11月___日。

A2 **6.** 空所補充
付完___，快递就开始送货了。

本周热搜 · 今週のホット検索

大家在搜什么 · みんなの検索

微博ホット検索ミラーのスナップショット

1. 大闸蟹价格争议 — 第 8 位

2. NBA 新赛季 — 第 9 位（热度约 34.9 万）

3. 中国体操男队世锦赛铜牌 — 第 19 位

順位と熱度の数字は、10月21日00:30に取得した第三者のミラー・スナップショットによるものです。数字はおおよその目安として見てください。三つの話題はすべて今号で取り上げています。

出典：微博ホット検索ミラー（rddh.cn）
スナップショット：2026-10-21 00:30

本期目录 · 目次

2版　双11日历与本周生活　A2
3版　重阳刚过，霜降要来　A2→B1
4版　体操摘铜，NBA 开赛　B1
5版　电竞 S16 与维密秀　B1
6版　大闸蟹「价格崩盘」是真的吗　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词 · 今週の言葉

「尾款」 wěikuǎn — 残金：代金の最後に払う部分。先付定金，后付尾款（まず手付金、次に残金）。例：「尾款付完，快递就来了。」



快递柜（资料图）。付完尾款，这一周，包裹会陆续送到你手里。

Photo: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又过节气：周五是霜降，秋天快要过完了。周六凌晨还有电竞比赛。先看好日历，再安排周末吧。

快讯 · 速报

霜降
周五霜降：吃柿子，加衣服，看红叶。（第 3 版）

体操
中国体操男队在世锦赛拿到铜牌。（第 4 版）

S16
周六凌晨 1 点，S16 瑞士轮开打。（第 5 版）

闪电问答 · クイッククイズ

1ページを読んで選ぼう · 答案见第 8 版

A2 **7.** 天猫付尾款是哪一天？ A. 10月20日 · B. 11月11日 · C. 10月15日

A2 **8.** 预售的时候先付什么？ A. 尾款 · B. 定金 · C. 快递费

A2 **9.** 「大闸蟹价格」在热搜快照里是第几位？ A. 第 9 位 · B. 第 19 位 · C. 第 8 位

A2 **10.** 现货一直卖到哪一天？ A. 11月13日 · B. 11月11日 · C. 10月31日

双11日历：哪天付钱，哪天收货

Lucerna 編集部・読解レベル A2

双11不是一天，是一段时间。今年从10月中旬就开始了。先记住三个日子：10月15日、10月20日、11月13日。

10月15日晚上8点，淘宝、天猫开始预售。预售时先付定金，把喜欢的东西订下来。定金不多，但付了定金，就要记得付尾款。

10月20日晚上8点付尾款。尾款就是总价减去定金。付完尾款，商家就发货。京东10月20日晚上8点还有「开门红」，很多现货直接开卖。

从10月20日到11月13日是现货期。不想等预售的人，可以在这段时间直接买。这一周包裹很多，收货可能比平时慢一点。

解説 — zǒngjià 总价 — 合計金額・fāhuò 发货 — 商品を送ること・shāngjiā 商家 — 売り手、お店。

满减怎么玩・满减の仕組み

お店ではよく「满300减50」（300元買うと50元引き）のようなキャンペーンがあります。これが mǎnjiǎn 满减、つまり「買って値引き」です。かごの中身が300元に足りなければ、小さな物を一つ足して金額をそろえます：これが còudān 凑单です。下の例は練習用の数字を使っています。

练习例子・練習の例

一件外套 260 元，一条围巾 60 元，一起 320 元。

满 300 减 50，实付 270 元。先付定金 30 元，尾款是 270 − 30 = 240 元。

周五霜降：秋天的最后一个节气

10月23日，星期五，是霜降。霜降是二十四节气里的第十八个，也是秋天的最后一个节气。霜降以后，11月7日就是立冬，冬天要来了。

霜降的时候，早上的草地上会有白白的霜。天气一天比一天冷，要记得加衣服。老话说：「补冬不如补霜降。」霜降时吃得好一点，冬天身体才好。

霜降吃柿子。还有一句话：「霜降吃柿子，嘴唇不会裂。」这个周末，去看看红叶、吃一个柿子，就是很好的安排。

解説 — jiéqì 节气 — 一年を分ける24の節気・shuāng 霜 — 霜・lìdōng 立冬 — 冬の始まり（11月7日）。

本周生活小日历・今週の日付

周二 20:00 — 天猫付尾款，京东「开门红」

周五 — 霜降：吃柿子，赏红叶，加衣服

周六 01:00 — S16 瑞士轮开打（第 5 版）



秋天的山谷，红叶正当时。霜降前后，是看红叶的好时候。

Photo: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗・知ってた？

霜降是二十四节气里的第 18 个。

霜降以后是立冬，今年在 11 月 7 日。

上周日（10 月 18 日）是重阳节，故事在第 3 版。

说说你自己・あなたは？

你呢？你住的地方，霜降的时候冷不冷？这个双11，你想买什么？写两句中文寄来。

あなたは？あなたの住む所は、霜降のころ寒いですか？この双11で何を買いたいですか？中国語で2文書いて送ってください。

购物词语卡・買い物言葉カード

買い物アプリで必ず見る4つの言葉

定金
dìngjīn · 手付金
代金の一部、最初に払う分

尾款
wěikuǎn · 残金
代金の最後に払う分

满减
mǎnjiǎn · 買って値引き
金額がそろえば値段が下がる

红包
hóngbāo · お年玉袋
縁起物の赤い封筒に入ったお金

この文を覚えよう：「先付定金，后付尾款，买满三百还能减五十。」

练习・練習

答えは8ページ・答案见第 8 版

A・读一读选一选・読んで選ぼう

2ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

A2 11.
双11第一个要记的日子是哪天？ A. 10月15日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

A2 12.
预售的时候先付什么？ A. 尾款 · B. 定金 · C. 全款

A2 13.
付完尾款以后，商家做什么？ A. 发货 · B. 退定金 · C. 关门

A2 14.
霜降是第几个节气？ A. 第16个 · B. 第18个 · C. 第24个

A2 15.
霜降以后是哪个节气？ A. 立冬 · B. 冬至 · C. 寒露

B・词语填空・単語を入れよう

正しい言葉を空欄に入れよう。

A2 16. 空所補充
预售时先付___。

A2 17. 空所補充
总价减去定金，就是___。

A2 18. 空所補充
买满300元便宜50元，这叫___。

A2 19. 空所補充
霜降的早上，草地上有白白的___。

B1 20. 空所補充
二十四___里，霜降是秋天的最后一个。

C・数字与日期・数字と日付

このページの練習の例を使おう。

A2 21. 空所補充
练习例子里，外套___元。

A2 22. 空所補充
外套和围巾一起___元。

B1 23. 空所補充
满减以后实付___元。

B1 24. 空所補充
练习例子里的尾款是___元。

D・词语配对・ペアにしよう

A2 25–28. 語と意味を結ぶ

25. 定金
26. 尾款
27. 满减
28. 节气

a. 划分一年的 24 个时间点
b. 先付的一小部分钱
c. 买满多少，便宜多少
d. 最后付的那部分钱

重阳刚过，霜降要来

Lucerna 編集部・読解レベル A2→B1

上周日，10月18日，是重阳节。重阳节在农历九月初九。「九」是阳数，两个九在一起，所以叫「重阳」。

重阳节要登高。人们爬上山，看秋天的风景。还要赏菊花、佩茱萸、吃重阳糕。

王维写过一首有名的诗：「遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人。」这首诗写的就是重阳节想念家人的心情。

重阳糕是重阳节的点心。吃糕有「步步高」的好意头，因为「糕」和「高」同音。山上还有菊花：人们一边爬山，一边赏菊，菊花茶也是重阳的味道。

现在，重阳节也是敬老节。这一天，年轻人陪老人爬山、吃饭，给老人送祝福。

解説 — nónglì 农历 — 昔ながらの太陰暦・dēnggāo 登高 — 高い所に登ること・zhūyú 茱萸 — 幸運と健康のために身に着ける香りの良い植物。

霜降：秋天的最后一个节气

本周五，10月23日，是霜降。霜降是秋天的第六个节气，也是最后一个。霜降有三候：一候豺乃祭兽，二候草木黄落，三候蛰虫咸俯。

简单说：动物开始准备过冬，树叶变黄、落下，小虫子躲进洞里。天气真的冷了。

霜降吃柿子。老话说：「霜降吃柿子，嘴唇不会裂。」还有一句话：「补冬不如补霜降。」这个周末，去山上看红叶，回家吃一个柿子，秋天就圆满了。

霜降前后，柿子最甜，山上的枫叶也红了、银杏也黄了。公园里都是拍照的人——这就是深秋的样子。

解説 — hòu 候 — 5日ごとの小さな季節・huángluò 黄落 — 葉が黄色くなって落ちること・zhéchóng 蛰虫 — 冬眠する虫、冬ごもりに入る。



重阳赏菊。菊花是秋天的花，也是长寿的花。
Photo: PushpaKhan — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历・祭りの日付

上周日 10月18日 — 重阳节（农历九月初九）

本周五 10月23日 — 霜降，秋天最后一个节气

11月7日 — 立冬，冬天开始



带霜的红叶。霜降到了，早上能看见白白的霜。
Photo: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

说说你自己・あなたは？

你呢？重阳节，你想陪谁去爬山？霜降的时候，你想吃什么？写两句中文寄来。

あなたは？誰と山に登りたいですか？霜降には何を食べたいですか？中国語で2文書いて送ってください。

练习・練習

答えは8ページ・答案见第 8 版

A・读一读选一选・読んで選ぼう

3ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

A2 29.
重阳节在农历几月几日？ A. 九月初九 · B. 八月十五 · C. 正月初一

A2 30.
重阳节人们做什么？ A. 游泳 · B. 登高 · C. 放鞭炮

B1 31.
王维的诗里，登高的人少了谁？ A. 一位朋友 · B. 一位兄弟 · C. 作者自己

A2 32.
霜降是秋天的哪个节气？ A. 第一个 · B. 最后一个 · C. 第三个

B1 33.
霜降二候，树叶怎么样？ A. 变绿 · B. 变黄落下 · C. 开花

B・词语填空・単語を入れよう

正しい言葉を空欄に入れよう。

A2 34. 空所補充
九月初九是___节。

A2 35. 空所補充
重阳节要爬山，这叫___。

B1 36. 空所補充
人们把___佩在身上，保佑平安。

B1 37. 空所補充
霜降二候是草木___。

A2 38. 空所補充
霜降吃___，嘴唇不会裂。

C・数字与日期・数字と日付

3ページの日付と数字で答えよう。

A2 39. 空所補充
今年重阳节在10月___日。

A2 40. 空所補充
霜降在10月___日。

A2 41. 空所補充
立冬在11月___日。

B1 42. 空所補充
王维的诗里说「遍插茱萸少___人」。

D・词语配对・ペアにしよう

A2 43–46. 語と意味を結ぶ

43. 登高
44. 茱萸
45. 重阳糕
46. 霜

a. 早上草地上的白色小冰晶
b. 重阳节吃的一种糕
c. 爬上高处看风景
d. 佩在身上的香草

体操男团摘铜，NBA 新赛季开打

Lucerna 編集部・読解レベル B1

北京时间10月21日凌晨，2026年体操世锦赛在荷兰鹿特丹举行男子团体决赛。日本队拿到251.928分，得到冠军。

中国队有邹敬园、兰星宇、杨皓楠、田昊和李鸿颜，拿到249.193分，得到铜牌。两个分数只差2.735分。

比赛前三名的队，都拿到了2028年洛杉矶奥运会的团体参赛资格。女子团体决赛在北京时间10月22日凌晨1点30分举行。

体操有很多项目：自由操、鞍马、吊环、跳马、双杠、单杠。中国队里，邹敬园的双杠很有名。

解説 — tuántǐ 团体 — 団体戦・juésài 决赛 — 决勝・zīgé 资格 — 出場枠・diàohuán 吊环 — つり輪。

篮球也有大消息。NBA新赛季在北美时间10月20日开始；换成北京时间，是10月21日上午。

揭幕日有三场比赛：凯尔特人对活塞、76人对尼克斯、雷霆对马刺。尼克斯是上个赛季的冠军，是卫冕冠军。

最大的看点是詹姆斯。他穿上76人的球衣，开始他的第24个赛季。马刺队也在揭幕日出场，年轻球员文班亚马会和队友一起上场。

解説 — jiēmù 揭幕 — シーズン開幕・wèimiǎn 卫冕 — タイトル防衛・kàndiǎn 看点 — 見どころ。



篮球进筐！NBA 新赛季，北京时间 10 月 21 日上午开打。

Photo: noahsilliman — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历・スポーツ日程

10月21日凌晨 — 体操男团决赛（已结束）

10月22日 01:30 — 体操女团决赛

10月21日上午 — NBA 新赛季第一天



一百多年前的体操比赛：1896 年的雅典。今天的项目名字，很多还是那时的。

Photo: unknown author, 1896 — Public domain (Wikimedia Commons)

男团决赛：只差 2.735 分・男子团体决勝



棒は0から、スコアに正確に比例して描かれています：251.928 − 249.193 = 2.735。出典：京报网（The Beijing News）、2026-10-21。

练习・練習

答えは8ページ・答案见第 8 版

A・读一读选一选・読んで選ぼう

4ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

B1 47.
体操世锦赛在哪个城市？ A. 鹿特丹 · B. 北京 · C. 洛杉矶

B1 48.
男团冠军是哪个队？ A. 中国队 · B. 日本队 · C. 美国队

B1 49.
中国队拿到多少分？ A. 251.928 · B. 249.193 · C. 240.193

B1 50.
前三名的队拿到了什么？ A. 奖金 · B. 奥运团体资格 · C. 新球衣

B1 51.
NBA 揭幕日，76 人对哪个队？ A. 凯尔特人 · B. 马刺 · C. 尼克斯

B・词语填空・単語を入れよう

正しい言葉を空欄に入れよう。

B1 52. 空所補充
男子___决赛在鹿特丹举行。

B1 53. 空所補充
中国队得到___牌。

B1 54. 空所補充
吊环、双杠、单杠都是___项目。

B1 55. 空所補充
尼克斯是上个赛季的冠军，是___冠军。

B1 56. 空所補充
詹姆斯开始他的第___个赛季。

C・读图与换算・グラフと換算

4ページのグラフと時刻を読もう。

B2 57. 空所補充
两个分数差___分。

B1 58. 空所補充
女团决赛在北京时间10月22日凌晨___点30分。

B1 59. 空所補充
NBA 在北美时间10月20日开赛，北京时间是10月___日。

B1 60. 空所補充
拿到冠军的队排第___。

D・词语配对・ペアにしよう

B1 61–64. 語と意味を結ぶ

61. 吊环
62. 双杠
63. 单杠
64. 自由操

a. 在地上做动作，不用器械
b. 两根一样高的杠
c. 一根高高的杠
d. 两个吊在空中的环

看S16要通宵了

Lucerna 編集部・読解レベル B1

《英雄联盟》全球总决赛 S16 正在美国举行。比赛从10月15日到11月14日，在三个城市打：洛杉矶、艾伦和纽约。

10月15日到18日是入围赛，在洛杉矶。10月23日到31日是瑞士轮，在得克萨斯州的艾伦市。11月初，还是在艾伦打淘汰赛。

总决赛在11月14日举行，地点是纽约的巴克莱中心。换成北京时间，是11月15日凌晨3点。难怪网友说：「看S16，要通宵了！」

今年有19支队。中国的 LPL 赛区有四支队：AL、BLG、TES 和 IG。四支队都从瑞士轮开始打。

瑞士轮怎么打？赢的队和赢的队打，输的队和输的队打。先赢三场的队进淘汰赛，输三场的队回家。所以每一场都很重要。

北京时间10月24日凌晨1点，第一场瑞士轮比赛开始；后面的比赛，有的在凌晨4点开始。想看比赛的人，要早点睡觉，或者准备好咖啡。

解説 — quánqiú zǒngjuésài 全球总决赛 — 世界選手権（Worlds）・rùwéi 入围 — 予選を勝ち上がること・tōngxiāo 通宵 — 徹夜。

维密秀：刘雯第十次走秀

10月19日星期一早上7点30分（北京时间），维多利亚的秘密时装秀在洛杉矶举行，还在网上直播。

中国模特刘雯也走秀了。这是她第十次走上维密的舞台。对中国观众来说，她的出场是最大的看点之一。

这场秀在洛杉矶举行，换成北京时间是早上7点30分。很多中国观众一大早就在手机上看直播，一边看，一边在网上聊天。

解説 — zǒuxiù 走秀 — ランウェイを歩くこと・mótè 模特 — ファッションモデル・zhíbō 直播 — ライブ配信。

这一周の高频词・今週の頻出語

红包口令 — お店が出す合言葉：買い物アプリに入力すると、红包（お年玉袋）がもらえます。

双11 期间，大家在群里互相发口令，一起领红包。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Photo: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

S16 小日历・S16 日程

10月23日—31日 — 瑞士轮（美国艾伦）

北京时间10月24日 01:00 — 瑞士轮第一场

11月14日 — 总决赛（纽约）

北京时间11月15日 03:00 — 总决赛开打

说说你自己・あなたは？

你呢？你会为了看比赛通宵吗？你最喜欢哪支队？写两句中文寄来。

あなたは？試合のために徹夜しますか？どのチームを応援していますか？中国語で2文書いて送ってください。

练习・練習

答えは8ページ・答案见第 8 版

A・读一读选一选・読んで選ぼう

5ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

B1 65.
S16 在哪个国家举行？ A. 美国 · B. 中国 · C. 韩国

B1 66.
瑞士轮在哪个城市？ A. 洛杉矶 · B. 艾伦 · C. 纽约

B1 67.
总决赛在北京时间几点？ A. 11月15日凌晨3点 · B. 10月24日凌晨1点 · C. 11月14日晚上8点

B1 68.
LPL 有几支队打 S16? A. 三支 · B. 四支 · C. 十九支

B1 69.
维密秀在北京时间哪天直播？ A. 10月19日 · B. 10月20日 · C. 11月14日

B・词语填空・単語を入れよう

正しい言葉を空欄に入れよう。

B1 70. 空所補充
看比赛看到天亮，这叫___。

B1 71. 空所補充
S16 的第一个阶段是___赛。

B1 72. 空所補充
刘雯是第十次上台___。

B1 73. 空所補充
在 App 里输入___，就能领红包。

A2 74. 空所補充
十九支队里，LPL 有___支。

C・时间换算・時刻の換算

時刻を北京時間に換算しよう。

B1 75. 空所補充
总决赛在美国时间11月14日，北京时间是11月___日。

A2 76. 空所補充
瑞士轮第一场在北京时间凌晨___点。

B1 77. 空所補充
后面的比赛，有的在凌晨___点开始。

B2 78. 空所補充
比赛在凌晨三点开始，___网友说要通宵。

D・词语配对・ペアにしよう

B1 79–82. 語と意味を結ぶ

79. 入围赛
80. 瑞士轮
81. 淘汰赛
82. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输了就回家的比赛
c. 第一阶段的比赛
d. 按胜负分组打的比赛

大闸蟹「价格崩盘」，是真的吗？

Lucerna 編集部・読解レベル B2

这几天，网上有文章说：大闸蟹「全面滞销」，价格「暴跌超过40%」。大闸蟹真的卖不动了吗？我们查了数据，也看了行业里的说法。

先看价格。北京新发地市场的数据说：中秋节那天，约三两的母蟹平均77.5元一斤。10月6日，价格是57.5元一斤。10月15日以后，价格触底，又慢慢涨回来。

从77.5元到57.5元，便宜了20元，大约是25.8%。这个数字，比网上的「暴跌40%」小得多。

苏州阳澄湖大闸蟹行业协会10月18日发了通知，10月19日又发表声明：所谓「崩盘」不是真的。只有少数外围产区的蟹卖得慢一点；真正的阳澄湖大闸蟹，供求基本稳定，出水价和最近三年差不多。

解説 — zhìxiāo 滞销 — 売れ行きが悪い、売れ残る・bàodiē 暴跌 — （価格が）急落する・bēngpán 崩盘 — 市場の暴落・gōngqiú 供求 — 需要と供給。

今年阳澄湖大闸蟹9月28日开捕，预计总产量约1.01万吨。吃蟹也有学问：蟹黄是母蟹的卵，蟹膏是公蟹的精。老话说「九月圆脐十月尖」：农历九月吃母蟹（圆脐），十月吃公蟹（尖脐）。

还有一个老话题：蟹券。有人买蟹券送人，券常常换不到蟹，或者换到小蟹。买蟹券之前，要先问清楚。

结论：价格确实降了一点，但「崩盘」是夸张的说法。读新闻的时候，先看数据，再看标题。

解説 — kāibǔ 开捕 — 漁の解禁・chǎnliàng 产量 — 総生産量・xièquàn 蟹券 — カニのギフト券・kuāzhāng 夸张 — 大げさなこと。



切开的大闸蟹：橙色的部分是蟹黄。吃蟹的季节，就是现在。

Photo: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

蟹的小知识・カニの豆知識

阳澄湖 9 月 28 日开捕

预计总产量约 1.01 万吨

九月圆脐，十月尖



小蟹排排队。买蟹时，要问清大小和重量，别只看价格。

Photo: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

新发地批发价：约三两母蟹（元/斤）・新発地の卸価格



棒は0から描かれています（6 px = 1元）。価格は10月15日以降に底を打って再び上がりましたが、報道に反発の数字がないため、棒は描いていません。出典：新浪财经（Sina Finance）と华龙网（2026-10-20）；中华网（2026-10-10）。

练习・練習

答えは8ページ・答案见第 8 版

A・读一读选一选・読んで選ぼう

6ページを読んで、いちばん良い答えを選ぼう。

B2 83. 网上的文章说大闸蟹价格怎么样？ A. 涨了40% · B. 暴跌超过40% · C. 完全没变

B2 84. 新发地的数据说，10月6日价格是多少？ A. 57.5元 · B. 40元 · C. 77.5元

B2 85. 协会的声明说什么？ A. 蟹都卖完了 · B. 「崩盘」不是真的 · C. 今年没有蟹

B2 86. 真正算一下，价格大约降了多少？ A. 40% · B. 25.8% · C. 2.58%

B2 87. 阳澄湖大闸蟹什么时候开捕？ A. 9月28日 · B. 10月18日 · C. 中秋节当天

B・词语填空・単語を入れよう

正しい言葉を空欄に入れよう。

B2 88. 空所補充
东西卖不动，叫___。

B2 89. 空所補充
价格一下子降很多，叫___。

B2 90. 空所補充
市场的___基本稳定，价格就不会大变。

B2 91. 空所補充
今年阳澄湖大闸蟹预计总___约1.01万吨。

B2 92. 空所補充
「崩盘」的说法太___了。

C・数字与计算・計算しよう

6ページの価格から計算しよう。

B2 93. 空所補充
77.5 − 57.5 = ___元。

B2 94. 空所補充
20 ÷ 77.5 ≈ ___%。

B1 95. 空所補充
约三两的母蟹，「三两」说的是蟹的___。

B1 96. 空所補充
协会___月18日发通知，19日发声明。

D・词语配对・ペアにしよう

B2 97–100. 語と意味を結ぶ

97. 蟹黄
98. 蟹膏
99. 蟹券
100. 圆脐

a. 买蟹的礼品券
b. 母蟹的肚脐形状
c. 母蟹的卵，橙色
d. 公蟹的精，白色黏黏的

A2・购物与量词・量詞

買い物のとき、中国語は量詞（量词）を使います：一件外套（コート1着）、一条围巾（マフラー1本）、一斤蟹（カニ500グラム）、一只蟹（カニ1匹）。型は：数 + 量詞 + 名詞（数词 + 量词 + 名词）です。

英語は大まかに数えますが、中国語は物の種類ごとに量詞を選びます — 複数形も -s もありません。

A2 101. 空所補充
我想买一___外套。

A2 102.
「一条」可以说什么？ A. 一条外套 · B. 一条围巾 · C. 一条大闸蟹

A2 103. 空所補充
大闸蟹多少钱一___?

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件衣服 · B. 一个衣服 · C. 一条衣服

もう一つ練習：「这件外套多少钱？」（このコートはいくらですか？）買い物のときは、まず値段を聞いて、それから払いましょう。

B1・时间与日期・時刻と日付

中国語の時刻は大→小の順：年、月、日、曜日、一日の区分、時。例：「10月20日晚上8点」（10月20日夜8時）— いちばん大きい単位が先で、順番は崩れません。

だから英語の «Friday evening, Oct 23» は 10月23日星期五晚上 になります。

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. 空所補充
NBA 在北京时间10月21日___开打。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 10月20日晚上8点 · B. 8点晚上10月20日 · C. 晚上8点10月20日

B1 108. 空所補充
10月23日是星期五，也可以说___。霜降在这天。

もう二つ：凌晨（língchén）は真夜中過ぎから夜明け前の時間帯；傍晚（bàngwǎn）は暗くなる直前の短い時間です。

B2・读新闻・ニュースの読み方

争い（争议）のある話題では、文を3種類に分けましょう：ネットの主張（说法）、公式の発表（声明）、市場のデータ（数据）。主張は大げさになることがあります；データには出典と日付が必要です。6ページが例です：「暴跌40%」は主張、77.5元と57.5元はデータ、「崩盘不实」は発表です。

数字ごとに聞きましょう：誰が、いつ測ったのか？

B2 109.
「暴跌超过40%」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 声明 · C. 网上的说法

B2 110. 空所補充
协会10月19日发表___，说「崩盘」不是真的。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和出处 · C. 只看评论

B2 112. 空所補充
第6版真正算出的数据降幅是___%。

自分でやってみましょう：1ページのホット検索欄で、「第 8 位」は順位 — データです。見出しの言葉は主張です。区別できますか？

易错诊所・間違いクリニック

「他高兴的跳起来」

→「他高兴地跳起来。」

地（de）は動作の様子を表し、動詞の前に置きます。

「他跑的很快」

→「他跑得很快。」

得（de）は動詞と程度の補語をつなぎます：跑得快。

「我买了三只大闸蟹个」

→「我买了三只大闸蟹。」

順番：数 + 量詞 + 名詞。最後の个は余分です；カニには只を使います。

「霜降在星期五十月二十三日」

→「霜降在10月23日，星期五。」

時刻は大→小：月と日が先、曜日は最後。

本周句式・今週の文型

「先付定金，后付尾款。」（まず手付金、次に残金。）型「先…后/再…」は動作の順番を表します。ほかにも：「先看天气，再出门。」「先洗手，再吃饭。」

型：先 … 后/再 … — まずX、それからY。
自分の文を作ってみよう。

读者园地・読者の広場

「你好！我住在多伦多。霜降那天，我吃了柿子，也给妈妈打了电话。我的购物车里有一件外套，还在等付尾款。」

編集部が作った例文の手紙で、本物ではありません。VOL.2では本物の読者の手紙と、8ページ作文の最優秀作を載せます！

本周金句・今週のフレーズ（今号の記事からそのまま抜粋）

「今年的双11来得早」

今年の双11は早く来た。 (p. 1)

「付完尾款，快递就开始送货了」

残金を払い終えると、配送が始まる。 (p. 1)

「付完尾款，商家就发货」

残金を払うと、お店が出荷する。 (p. 2)

「遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人」

王維の有名な重阳の詩句。 (p. 3)

「两个分数只差2.735分」

二つのスコアの差はわずか2.735点。 (p. 4)

「最大的看点是詹姆斯」

最大の見どころはレブロン。 (p. 4)

「看S16，要通宵了」

S16を見るのは徹夜ということ。 (p. 5)

「先看数据，再看标题」

データが先、見出しは後（6ページのルール）。 (p. 6)

下期预告・来週予告（VOL.2）
S16 瑞士轮打完了：LPL 的四支队打得怎么样？双11 的包裹都到了吗？我们追踪报道。11月7日是立冬，冬天要来了。还有你们的来信和第 8 版最佳作文。下周见！

A・判断对错・正しいか間違いか

A2 113. 重阳节在农历九月初九。（A. 对 · B. 错）

A2 114. 霜降在重阳节以前。（A. 对 · B. 错）

A2 115. 预售的时候先付定金。（A. 对 · B. 错）

B1 116. S16 总决赛在洛杉矶。（A. 对 · B. 错）

A2 117. 付尾款的时间是10月20日晚上8点。（A. 对 · B. 错）

B1 118. 大闸蟹的价格真的降了40%。（A. 对 · B. 错）

B1 119. 中国体操男队拿到铜牌。（A. 对 · B. 错）

B1 120. 刘雯第十次走上维密的舞台。（A. 对 · B. 错）

B・本周大测验・総合クイズ

A2 121. 双11 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月31日

A2 122. 霜降吃的是什么？ A. 柿子 · B. 月饼 · C. 粽子

B1 123. 体操女团决赛在北京时间几点？ A. 10月21日上午 · B. 10月22日晚上8点 · C. 10月22日凌晨1点30分

B1 124. 阳澄湖大闸蟹预计总产量是多少？ A. 约1.01万吨 · B. 约10.1万吨 · C. 约101万吨

A2 125. 霜降在10月几日？ A. 20日 · B. 7日 · C. 23日

B1 126. LPL 的四支队里，哪支是一号种子？ A. BLG · B. AL · C. IG

B2 127. 协会说出水价怎么样？ A. 涨了很多 · B. 和最近三年差不多 · C. 只有去年的一半

A2 128. 农历九月先吃什么蟹？ A. 母蟹 · B. 公蟹 · C. 小蟹

B1 129. 詹姆斯穿上哪支队的球衣？ A. 尼克斯 · B. 凯尔特人 · C. 76人

B2 130. 「九月圆脐十月尖」里，「圆脐」说的是： A. 母蟹的肚脐形状 · B. 月亮的形状 · C. 蟹的大小

C・完成句子・文を完成させよう

A2 131. 空所補充
10月20日晚上8点付___。

A2 132. 空所補充
预售先付___，后付尾款。

B1 133. 空所補充
买满300减50，这叫___。

B1 134. 空所補充
体操世锦赛在荷兰___举行。

B1 135. 空所補充
S16 瑞士轮在美国___市举行。

A2 136. 空所補充
霜降吃___，嘴唇不会裂。

B2 137. 空所補充
少数外围产区的蟹有点___，卖得慢。

B1 138. 空所補充
维密秀在网上___，很多人在线看。

B2 139. 空所補充
协会发表___，说「崩盘」不是真的。

B1 140. 空所補充
比赛在凌晨，看比赛的人要___。

D・读一读，答一答・読んで答えよう

小林住在上海。他在网上看中了一件外套，先付了30元定金。10月20日晚上8点，他付了尾款。周五是霜降，他下班后去超市买了柿子。周六凌晨1点，他起来看 S16 的瑞士轮比赛，AL 打得很好。看完比赛，他睡了一个好觉。

A2 141. 小林先付了多少钱定金？ A. 20元 · B. 30元 · C. 50元

B1 142. 霜降那天他做了什么？ A. 下班后买柿子 · B. 陪妈妈爬山 · C. 通宵看比赛

B1 143. 他看比赛的时间是？ A. 周五晚上8点 · B. 周六上午 · C. 周六凌晨1点

B1 144. 他看的是哪个比赛？ A. NBA · B. S16 瑞士轮 · C. 体操世锦赛

B2 145. 这段话的顺序是什么？ A. 先购物，再过节气，再看比赛 · B. 先看比赛，再购物 · C. 先过节气，再看比赛，再购物

B2 146. 空所補充
小林住在___。

E・情景说话・会話の場面

B1 147. — 我的包裹到了吗？ — 付完___，快递就开始送了。（A. 定金 · B. 尾款）

B1 148. — 霜降要多穿点吗？ — 要。___不如补霜降，先吃点好的。（A. 补冬 · B. 补夏）

B2 149. — 这条新闻说价格崩盘，可信吗？ — 先看___，再看标题。（A. 数据 · B. 评论）

F・写一写・書いてみよう

作文 — 正解は一つだけではありません。148字のモデル解答が続きます。

B1 150. 作文
写一写《我的双11购物车》：你想买什么？先付多少定金？尾款多少？一共多少钱？写 120~180 字。

モデル解答：我的双11购物车里有三样东西：一件外套、一条围巾和一盒柿子。外套260元，围巾60元，柿子40元，一共360元。今年有满300减50的活动，实付310元。我在预售时先付了30元定金，10月20日晚上8点付尾款280元。付完尾款，我就等快递了。霜降快到了，我想穿新外套、吃甜柿子，过一个暖和的秋天。

答案・全解答と解説（1–8ページ）

解説はすべて日本語・✓= 作文の課題

— 1 ページ —

1. 12 — 京東（JD.com）は10月12日に現物販売を開始。
2. 10 — 天猫の予約販売は10月に開始。
3. 8 — 残金の支払いは夜8時に開始。
4. 定金 — 予約販売では、まず手付金を払う。
5. 13 — 現物販売は11月13日まで。
6. 尾款 — 残金を払うと、配送が始まる。
7. A — 残金の支払いは10月20日に開始。
8. B — 予約販売では、まず手付金を払う。
9. C — カニの話題はスナップショットで8位。
10. A — 現物販売は11月13日まで。

— 2 ページ —

11. A — ショッピング期間の最初の重要日は10月15日。
12. B — 予約販売では、まず手付金を払う。
13. A — 残金を払うと、お店が出荷する。
14. B — 霜降は18番目の節気。
15. A — 立冬は霜降の次。
16. 定金 — dìngjīn 定金 — 予約販売で払う手付金。
17. 尾款 — wěikuǎn 尾款 — 合計から手付金を引いた残金。
18. 满减 — mǎnjiǎn 满减 — 300元買うと50元引き。
19. 霜 — shuāng 霜 — 草の上の白い霜。
20. 节气 — jiéqì 节气 — 霜降は秋最後の節気。
21. 260 — 例のコートは260元。
22. 320 — 260 + 60 = 320元（合計）。
23. 270 — 320 − 50 = 270元（値引き後）。
24. 240 — 残金は 270 − 30 = 240元。
25. b — dìngjīn 定金 = 最初に払う、b
26. d — wěikuǎn 尾款 = 最後に払う、d
27. c — mǎnjiǎn 满减 = 買って値引き、c
28. a — jiéqì 节气 = 一年を分ける24の区切り、a

— 3 ページ —

29. A — 重阳は旧暦9月9日。
30. B — 高い所に登るのが重阳の定番。
31. C — 王維の詩で一人足りないのは作者本人。
32. B — 霜降は秋最後の節気。
33. B — 二候は、葉が黄色くなって落ちる。
34. 重阳 — 九月初九の祭りは重阳。
35. 登高 — dēnggāo 登高 — 重阳に高い所へ登ること。
36. 茱萸 — zhūyú 茱萸 — 身に着ける香りの良い植物。
37. 黄落 — 草木黄落 — 葉が黄色くなって落ちる（二候）。
38. 柿子 — 霜降に柿を食べるのが習わし。
39. 18 — 今年の重阳は10月18日（日曜）。
40. 23 — 霜降は10月23日（金曜）。
41. 7 — 今年の立冬は11月7日。
42. 一 — 遍插茱萸少一人 — 一人足りない。
43. c — dēnggāo 登高 = 高い所に登る、c
44. d — zhūyú 茱萸 = 身に着ける植物、d
45. b — 重阳糕 = 重阳節のお菓子、b
46. a — shuāng 霜 = 霜、a

— 4 ページ —

47. A — 世界選手権はオランダのロッテルダムで開催。
48. B — 男子団体は日本が優勝。
49. B — 中国は249.193点。
50. B — 上位3チームが2028年ロサンゼルス五輪の団体出場枠を獲得。
51. C — 開幕日に76ersはニックスと対戦。
52. 团体 — tuántǐ 团体 — 男子団体の決勝。
53. 铜 — 中国は銅メダル（铜牌）を獲得。
54. 体操 — つり輪と平行棒は体操の種目。
55. 卫冕 — wèimiǎn 卫冕 — ニックスは前回優勝チーム。
56. 24 — レブロンの24シーズン目。
57. 2.735 — 251.928 − 249.193 = 2.735点。
58. 1 — 女子団体決勝は北京時間01:30開始。
59. 21 — 北米の10月20日は北京では10月21日。
60. 一 — 優勝チームが1位。
61. d — diàohuán 吊环 = 吊るされた二つの輪、d
62. b — 双杠 = 同じ高さの二本の棒、b
63. c — 单杠 = 高い一本の棒、c
64. a — 自由操 = ゆか運動、a

— 5 ページ —

65. A — S16（Worlds 2026）はアメリカで開催中。
66. B — スイス式ステージはテキサス州アレンで開催。
67. A — 決勝は北京時間11月15日03:00開始。
68. B — LPLからは4チーム：AL、BLG、TES、IG。
69. A — ファッションショーは北京時間10月19日（月曜）に配信。
70. 通宵 — tōngxiāo 通宵 — 試合のために徹夜すること。
71. 入围 — rùwéi 入围 — 最初は予選ステージ。
72. 走秀 — zǒuxiù 走秀 — 劉雯は10回目のランウェイ。
73. 口令 — kǒulìng 口令 — 合言葉を入力すると红包がもらえる。
74. 四 — LPLの4チームがS16に出場。
75. 15 — ニューヨークの11月14日は北京では11月15日。
76. 1 — スイス式の初戦は北京時間01:00開始。
77. 4 — 後半の試合は北京時間04:00開始のものもある。
78. 难怪 — 难怪 nánguài — どうりで徹夜するはずだ。
79. c — 入围赛 = 最初のステージ、c
80. d — 瑞士轮 = スイス式ステージ、d
81. b — 淘汰赛 = 負けたら帰る試合、b
82. a — 总决赛 = 決勝、a

— 6 ページ —

83. B — ネットの記事は「40%以上暴落」と主張。
84. A — 新発地の価格は1斤57.5元まで下落。
85. B — 協会は「崩盘」の話は事実ではないと発表。
86. B — 20 ÷ 77.5 ≈ 25.8% — 実際の下落率。
87. A — 陽澄湖の漁は9月28日に解禁。
88. 滞销 — zhìxiāo 滞销 — 売れ残ること。
89. 暴跌 — bàodiē 暴跌 — 価格の急落。
90. 供求 — gōngqiú 供求 — 需要と供給、ほぼ安定。
91. 产量 — chǎnliàng 产量 — 予想総量は約1.01万トン。
92. 夸张 — kuāzhāng 夸张 — 「崩盘」の見出しは大げさ。
93. 20 — 77.5 − 57.5 = 20元安い。
94. 25.8 — 20 ÷ 77.5 ≈ 0.258、つまり約25.8%。
95. 重量 — 三両はカニの重さ（約150 g）。
96. 10 — 通知は10月18日、声明は10月19日。
97. c — 蟹黄 = メスのオレンジ色の卵、c
98. d — 蟹膏 = オスの白子、d
99. a — 蟹券 = カニのギフト券、a
100. b — 圆脐 = メスの丸い腹の形、b

— 7 ページ —

101. 件 — 外套の量詞は件（jiàn）。
102. B — 围巾の量詞は条（tiáo、長くて柔らかい物）。
103. 斤 — 斤 jīn — 500グラム；市場の価格は1斤あたり。
104. A — 服には件を使い、个や条ではない。
105. B — 凌晨 língchén — 真夜中過ぎの時間帯。
106. 上午 — NBAは北京時間の午前に開幕。
107. A — 大→小の順：10月20日、夜、8時。
108. 周五 — 10月23日は金曜日 — 周五。
109. C — 「暴跌40%」はネットの主張で、実測データではない。
110. 声明 — 声明 shēngmíng — 協会の公式発表。
111. B — データと出典が先、見出しは後。
112. 25.8 — 6ページで実際に計算した下落率は25.8%。

— 8 ページ —

113. A — 重阳は旧暦9月9日。
114. B — 今年は霜降（10月23日）が重阳（10月18日）の後。
115. A — 予約販売では、まず手付金を払う。
116. B — S16決勝はニューヨーク；予選はロサンゼルス。
117. A — 残金の支払いは10月20日20:00開始。
118. B — 実測の下落は約25.8%で、40%ではない。
119. A — 中国男子は249.193点で銅メダル。
120. A — 劉雯は10回目のヴィクトリアズ・シークレットのショー。
121. B — 現物販売は11月13日まで。
122. A — 柿が霜降の食べ物。
123. C — 女子決勝は北京時間10月22日01:30。
124. A — 陽澄湖の予想総量は約1.01万トン。
125. C — 霜降は10月23日（金曜）。
126. B — ALはS16でLPLの第1シード。
127. B — 出荷価格は最近3年とほぼ同じ。
128. A — 九月圆脐 — 旧暦9月はまずメス蟹。
129. C — レブロンは76ersのユニフォームで初登場。
130. A — 圆脐 = メス蟹の丸い腹の形。
131. 尾款 — 残金の支払いは10月20日20:00。
132. 定金 — 予約販売では手付金が先、残金は後。
133. 满减 — mǎnjiǎn 满减 — 300元買うと50元引き。
134. 鹿特丹 — 体操世界選手権はロッテルダムで開催。
135. 艾伦 — S16のスイス式ステージはテキサス州アレン。
136. 柿子 — 霜降に柿を食べると唇が荒れない。
137. 滞销 — zhìxiāo 滞销 — 周辺の産地だけで売れ行きが鈍い。
138. 直播 — zhíbō 直播 — ファッションショーはライブ配信された。
139. 声明 — shēngmíng 声明 — 協会の公式発表。
140. 通宵 — tōngxiāo 通宵 — 試合のために徹夜。
141. B — 彼は30元の手付金を払った。
142. A — 霜降（金曜）に、彼は仕事の後で柿を買った。
143. C — 彼は土曜の01:00に観戦した。
144. B — 彼はS16のスイス式ステージを見た。
145. A — 順番：買い物、次に節気、最後に試合。
146. 上海 — 小林は上海に住んでいる。
147. B — 配送は残金（尾款）を払ってから始まる。
148. A — ことわざ：补冬不如补霜降 — 霜降にしっかり食べる。
149. A — 6ページのルール：データが先、見出しは後。
150. ✓ 開放課題 — モデル解答は上のF欄に掲載（148字）